

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, January 2, 2002 / Le mercredi 2 janvier 2002

1

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Notices

The Honourable Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant Governor of New Brunswick, is pleased to announce, effective immediately, the appointment of Major Maurice Chassé of Moncton, N.B. and Captain Louise Andrew of Moncton as Honorary Aides-de-Camp to the Lieutenant Governor of New Brunswick.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Avis

L'honorable Marilyn Trenholme Counsell, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, est heureuse d'annoncer l'entrée en vigueur immédiate de la nomination du major Maurice Chassé, de Moncton (Nouveau-Brunswick), et de la capitaine Louise Andrew, également de Moncton, au poste d'aide de camp honoraire.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
515554 N.B. Ltd	155, côte MacLeod Hill Fredericton, NB E3B 4X8 Canada	Fredericton	515554	2001	12	10
515614 N.B. Inc.	100, boulevard Harbourview Boulevard Bathurst, NB E2A 5B9 Canada	Bathurst	515614	2001	12	11
515657 N.B. Inc.	25, chemin Vieux Pierre Road Grand-Barachois, NB E4P 8R3 Canada	Grand-Barachois	515657	2001	11	30
515658 N.B. Inc.	20, chemin Quai des Robichaud Road Grand-Barachois, NB E4P 8A5 Canada	Grand-Barachois	515658	2001	11	30
515677 N.B. INC.	381, chemin Beckwith Road Kinnear Settlement, NB E4Z 2S9 Canada	Kinnear Settlement	515677	2001	12	04
HAUL WRIGHT INC.	23, promenade Cedargrove Drive Moncton, NB E1H 2T7 Canada	Moncton	515683	2001	11	30
515686 N.B. Inc.	115, chemin Walker Road Tilley, NB E7H 5E4 Canada	Tilley	515686	2001	12	03
FERGIE'S EQUIPMENT LTD.	142, route / Highway 105 Sud / South Lower St. Marys, NB E3A 8E9 Canada	Lower St. Marys	515692	2001	11	30
LES ENTREPRISES EDMOND LTÉE	41, chemin Saint-Simon Road Caraquet, NB E1W 1B3 Canada	Caraquet	515695	2001	12	03
Proligo Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515703	2001	12	03
Debra Bourque Consulting & Counselling Inc.	156, rue Burpee Street Fredericton, NB E3A 1M5 Canada	Fredericton	515704	2001	12	04
Beaverbrook Counselling Inc.	535, cour Beaverbrook Court, bureau / Suite 135 Fredericton, NB E3B 1X6 Canada	Fredericton	515705	2001	12	04
Geneau Consulting & Counselling Inc.	5, allée Harris Lane Boiestown, NB E6A 1E2 Canada	Boiestown	515706	2001	12	04
Berco Industries Ltd.	19, rue Bernard Street Miramichi, NB E1V 4G4 Canada	Miramichi	515709	2001	12	05
Regal Finance Investment & Brokerage Inc.	363, rue Collishaw Street Moncton, NB E1G 9R2 Canada	Moncton	515710	2001	12	05

515711 N. B. Inc.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3 Canada	Saint John	515711	2001	12	06
515714 N.B. Inc.	456, chemin Tripp Settlement Road Keswick Ridge, NB E6L 1W5 Canada	Keswick Ridge	515714	2001	12	07
MACQUARIE CANADIAN INFRASTRUCTURE MANAGEMENT LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515716	2001	12	06
Lan Tek Systems Inc.	523, avenue Lancaster Avenue Saint John, NB E2M 2L8 Canada	Saint John	515718	2001	12	06
FABU MANAGEMENT CORP.	826, rue Windsor Street Fredericton, NB E3B 4G5 Canada	Fredericton	515719	2001	12	06
Elmmur Holsteins Inc.	73, chemin MacDougall Road MacDougall Settlement, NB E1H 3G1 Canada	MacDougall Settlement	515721	2001	12	06
Ruscana Intertrade Inc.	124, chemin Rennick Road Moncton, NB E1G 4X2 Canada	Moncton	515722	2001	12	06
LINTON & SONS LTD.	29, boulevard Valentine Boulevard Saint John, NB E2M 5G9 Canada	Saint John	515727	2001	12	07
G.L.L. HOLDINGS INC.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	515729	2001	12	10
Rainmaker Call Centres Inc.	37, croissant Chandler Crescent Moncton, NB E1E 3W6 Canada	Moncton	515730	2001	12	05
WESTSIDE FITNESS CENTRE LTD.	661, chemin Dever Road Saint John, NB E2M 4J2 Canada	Saint John	515740	2001	12	11
Atlantic Condor Shipping Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	Saint John	515742	2001	12	10
Atlantic Raven Shipping Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	Saint John	515743	2001	12	10
515746 N.B. Ltd.	1, avenue Hazen Avenue, app. / Apt. 4 Saint John, NB E2L 3G6 Canada	Saint John	515746	2001	12	11
533 FIRST STREET LIMITED	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515753	2001	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FAIRWEATHER'S GARAGE LIMITED	006083	2001	12	04
WILKINS BUILDING SUPPLIES LTD.	021166	2001	12	06

WILKINS HOLDINGS LTD.	021167	2001	12	06
055498 (N.B.) LTD.	055498	2001	12	06
059581 N B LTD	059581	2001	12	03
AL-PACK ENTERPRISES LTD.	059601	2001	12	05
Al-Pack Manufacturing Ltd.	510565	2001	12	05
CORPORATION PROFESSIONNELLE LINE ROBICHAUD INC.	510630	2001	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Altus Group - Moncton Real Estate Advisory Services Inc.	053602 N.B. LTD.	053602	2001	11	02
513457 N.B. LTD.	ELMMUR HOLSTEINS LTD.	513457	2001	12	06
514689 N.B. Inc.	InfiKnowledge.com Inc.	514689	2001	12	03
THORNE HEALTH CARE INC.	515269 N.B. INC.	515269	2001	12	01
Inergi Inc.	515460 N.B. INC.	515460	2001	12	07
MOONWATER PROJECTS INC.	515506 N.B. LTD.	515506	2001	11	30
Chinese Village Restaurant (2001) Ltd.	515668 NB Ltd.	515698	2001	12	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
515668 NB Ltd.	Chinese Village Restaurant Ltd. 515668 NB Ltd.	238, chemin Madawaska Road Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A4 Canada	Grand-Sault / Grand Falls	515698	2001	12	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
R & J WEBBING INTERNATIONAL SALES CORPORATION	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 Canada	Fredericton	503453	2001	12	04
508207 N.-B. Ltée	717, chemin des Boudreau Road Bertrand, NB E1W 1J9 Canada	Bertrand	508207	2001	12	05

BEAUTY WORLD TRADE LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	508221	2001	11	26
Sagess Inc.	Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513329	2001	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
056516 N.B. LIMITED	056516	2001	11	30
ORION CONSTRUCTION LTD.	056996	2001	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
THE FOCUS CORPORATION LTD.	Alberta	Eugene J. Mockler, c.r. / Q.C. 839, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1S9 Canada	077906	2001	10	17
Killam Properties Inc.	Canada	John Pollabauer Centre de la Croix Bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 C.P. / P.O. Box 28051 Moncton, NB E1C 9N4 Canada	077971	2001	12	04
Gilles Cloutier & Ass. Courtiers en Assurance-Vie inc.	Canada	Turgeon & Associés Ltée Turgeon & Associates Ltd. 104, rue Saint-Joseph Street Saint-Jacques, NB E7B 1A2 Canada	077972	2001	12	03
Genmar Transportation, Inc.	Delaware	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077973	2001	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
OXFORD PROPERTIES GROUP INC. GROUPE IMMOBILIER OXFORD INC.	OXFORD PROPERTIES GROUP INC./ GROUPE IMMOBILIER OXFORD INC. OXFORD DEVELOPMENT GROUP INC. Oxford Properties Canada Limited Data Centres Management Services Inc. Services de Gestion de Centres de Données Inc. 1391335 Ontario Inc. EMPORI.COM INC.	Bureau / Suite 1100 Oxford Tower 130, rue Adelaide Street Ouest / West Toronto, Ontario M5H 3P5 Canada	Terrence H. Hutchinson Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077965	2001	11	26

Effective Date of Amalgamation: October 15, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 15 octobre 2001

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GRAND MANAN NURSING HOME FOUNDATION INC.	Timothy M. Hopkins 121, rue Germain Street C.P. / P.O. Box 7286, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Grand Manan	025802	2001	11	29
First Steps Housing Project Inc.	Maggie A. Coffin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	025803	2001	11	29
SPORT AMATEUR CHALEUR LTÉE	C.P. / P.O. Box 20012 Bathurst, NB E2A 4V7 Canada	Bathurst	025809	2001	11	29
SOURCE MINISTRIES INC.	Timothy M. Hopkins 121, rue Germain Street C.P. / P.O. Box 7286, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Rothsay	025810	2001	11	29

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
A NEW STYLE HAIR SALON	Lamb, Lana Lee	47, route / Highway 850 Kingston, NB E5N 1V9 Canada	352707	2001	12	03
Split Ends Hair Salon	513077 NB INC	188, rue Main Street, bureau / Suite 1 Bathurst, NB E2A 1A4 Canada	352754	2001	12	04
MODEL AIR	Kennedy, Leonard M.	355, rue Jane Street Miramichi, NB E1V 2T8 Canada	352755	2001	12	07
My Canadian Car	Kane, Danny	157, promenade Jennifer Drive Miramichi, NB E1N 6L8 Canada	352844	2001	12	07
MARILYN'S RAINBOWS	Savage, Marilyn	244, rue Main Street Plaster Rock, NB Canada	352854	2001	12	03
K9 & KITTY COUNTRY	Bannister, Lynda	463, chemin Grub Road Colpitts Settlement, NB E4J 1C8 Canada	352869	2001	12	01
SPIN-IT CD'S AND DVD'S	Parise, Patrick	575, rue Main Street Moncton, NB E1C 1C6 Canada	352891	2001	12	04
BRIEN'S AUTO REPAIR	515225 N.B. LTD.	58, avenue MacDonald Avenue Oromocto, NB E2V 1A2 Canada	352902	2001	11	30
NORGIL TRADING COMPANY	Richard, Huguette	2282, route / Highway 950 Petit-Cap, NB E4N 2K2 Canada	352925	2001	12	05
Pitter-Patter Maternity	MacKinnon, Colin N. E.	9, chemin Spring Garden Road Saint John, NB E2N 1K2 Canada	352944	2001	12	04
NEXFOR FRASER PAPERS	FRASER PAPERS INC. (CANADA) PAPIERS FRASER INC. (CANADA)	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	352968	2001	11	30
JAM'S PLANTATION RESORT	MacMillan, Louise	130, rue Chapel Street Woodstock, NB E7M 1H3 Canada	352997	2001	11	27
The Law Office of NEIL S. CLEMENTS	Clements, Neil S.	47, rue Charlotte Street, 3 ^e étage / 3 rd Floor Saint John City Market Saint John, NB E2L 2H8 Canada	353003	2001	11	27
R B CONSIGNMENT & FINANCE SPECIALIST	Boucher, Roberta	515, avenue Guy Avenue Dieppe, NB E1A 4Y6 Canada	353008	2001	11	29
POLLOCK'S TRUCKING	Pollock, Thomas G.	2292, route / Highway 3 Harvey Comté de York / York County, NB E6K 1P2 Canada	353012	2001	11	30

A.S.K. Professionals	King, Susan	30, cour Wallace Court Riverview, NB E1B 3T1 Canada	353013	2001	11	29
Birth and Beyond	Steeves, Tara	533, route / Highway 616 Keswick Ridge, NB E6L 1S4 Canada	353014	2001	12	03
INTEGRIS METALS	Atlas Ideal Metals Inc.	C. Paul W. Smith Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	353020	2001	11	30
T MAINTENANCE AND MANAGEMENT SERVICES	Thornton, Wayne	71, cour Angelview Court, app. / Apt. 17 Fredericton, NB E3B 7C9 Canada	353022	2001	12	04
SQUIRT'S CRAFTS	Reise, Shirley	150, rue Connell Street Woodstock, NB E7M 1L6 Canada	353023	2001	12	04
Christian Lotz Enterprises	Lotz, Christian	69, chemin Laketon Road Laketon, NB E1N 5A7 Canada	353024	2001	12	03
Miramichi Clean Sweep	McCallum, Debbie	29, rue Princess Street Miramichi, NB E1N 2K1 Canada	353025	2001	12	03
Bonbonnerie Chez Hansel & Gretel	Turgeon, Lily	180, boulevard Hébert Boulevard Edmundston, NB E3V 2S7 Canada	353026	2001	12	03
RAYTHEON SYSTEMS CANADA	RAYTHEON SYSTEMS CANADA LTD.	Frederick D. Toole Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	353027	2001	12	03
Mozus Productions	513864 NB Inc.	45, avenue Norwood Avenue Moncton, NB E1C 6L8 Canada	353028	2001	12	03
REDKEN 5TH AVENUE NYC	L'Oréal Canada Inc.	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	353029	2001	12	03
PLANNING AT WORK	Planning@Work Worker Co-operative Ltd.	236, rue St. George Street, bureau / Suite 405 Moncton, NB E1C 1W1 Canada	353030	2001	12	04
Cole Construction Design	Cole, Paul H.	66, promenade Nottingham Drive Moncton, NB E1A 5J8 Canada	353033	2001	12	05
Community Think	Atchison, Dennis	398, rue Sewell Street Fredericton, NB E3A 5G6 Canada	353034	2001	12	06
O'Donnell Monument Services	O'Donnell, Randy J.	1200, route / Highway 570 Gordonsville, NB E7L 2N6 Canada	353035	2001	12	06
John's Sales & Service	Boyd, John	960, chemin Salmon Cr. Road Codys Comté de Queens / Queens County, NB E4C 1E7 Canada	353036	2001	12	04
DIA CARE DIABETES EDUCATION AND CONSULTATION SERVICES	Jones, Shelley L.	2790, chemin Fredericton Road Salisbury, NB E4J 2E9 Canada	353037	2001	12	04
VMDesign	Vautour, Stephen A.	106, promenade Ulysse Drive Dieppe, NB E1A 7C1 Canada	353039	2001	12	04

SALON DE COIFFURE MARIE-SOL	Brideau, Solange	72, chemin Leech Road Leech, NB E1X 1V1 Canada	353040	2001	12	04
FISH & ASSOCIATES	Fish, Barry M.	Hugh Cameron 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 6Z3 Canada	353041	2001	12	07
PAPPY'S PIZZA	515714 N.B. Inc.	Keswick Landing Mall 9, allée Yerxa Lane, unité / Unit 2 Keswick, NB E6L 1N7 Canada	353042	2001	12	07
Aqua FD Enr	Duguay, Francis	3219, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A3 Canada	353043	2001	12	05
MARIEE ET BEAUTE	Roussel, Diane	1398, chemin Saulnier Road Ouest / West Benoit, NB E1X 2A7 Canada	353044	2001	12	05
TELEXCELL ENR	Kilfoil, James G.	99, 21 ^e Avenue / 21 st Avenue Edmundston, NB E3V 2C2 Canada	353046	2001	12	05
SALAD COMMUNICATIONS	Ashfield, Sharon Ann	26, avenue Shirley Avenue Moncton, NB E1C 6N2 Canada	353047	2001	12	05
EVENT CUSTOM CATERING	Boomerang's Steakhouse N.B. Ltd.	130, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 1246 Moncton, NB E1C 8P9 Canada	353048	2001	12	06
SHEDIAC SPORTS BAR	Universal Textiles Inc.	344-1, rue Main Street Shediac, NB E4P 2E8 Canada	353049	2001	12	06
Power of Touch Therapeutic Clinic	Turpin, Wendy	55, rue Clanfield Street Fredericton, NB E3A 4S8 Canada	353057	2001	12	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Date Day jour
CARSWELL THOMSON PROFESSIONAL PUBLISHING	THOMSON CANADA LIMITED/ THOMSON CANADA LIMITEE	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	328589	2001	12	07
SLICKSTER'S HAIRSTYLING	Salamone, Jerry	Westmorland Place 535, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3T3 Canada	335186	2001	12	06
CAD HORIZONS	Bonvie, Norman E.	Unité / Unit 7 1832, route / Highway 640 Hanwell, NB E3C 2A1 Canada	339295	2001	12	06
WILLIAMSON'S AUTO REPAIR	Williamson, Stephen	308, avenue Dalton Avenue Miramichi, NB E1V 3N9 Canada	339898	2001	11	29
FUNDY CHAMBER PLAYERS	Lewis, Robert	144, rue Main Street Hillsborough, NB E4H 4W5 Canada	340146	2001	11	30

SILVER WOK	HOBRE INC.	McAllister Place 519, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3W9 Canada	340482	2001	11	29
AU P'TIT SOMMEIL	Goguen, Florence	21, rue Hamilton Street, unité / Unit 1 Shediac, NB E4P 1W1 Canada	340779	2001	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
ThyssenKrupp Crane	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351654	2001	12	07
GE Polymershapes	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351737	2001	11	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Danista Chocolates	Morency, Daniel Jeannot Morency, Krista Dawn	29, rue Maple Street Waasis, NB E3B 9C2 Canada	352692	2001	11	30
BLUEDRAGON WEB DEVELOPMENT	Burt, Michael Kevin Surrett, Benjamin Kyle Murphy, Amanda Carolyn Judith	279 A, allée West Lane Moncton, NB E1C 6V5 Canada	352915	2001	11	13
CLEGHORN BUILDERS & RENOVATORS	Cleghorn, Richard Cleghorn, Matthew	2417, route / Highway 845 Bayswater Comté de Kings / Kings County, NB E5S 1M4 Canada	352969	2001	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of firm name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement de raison sociale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Flavie's	LJ Magazine & Café	219 – 221, rue Union Street Saint John, NB E2L 1B4 Canada	349734	2001	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ATOCA N.-B.	Daoust, Marc Daoust, Jean-Paul Daoust, Lise	295, chemin Scotch Settlement Road Irishtown, NB E1H 1R2 Canada	340650	2001	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Pappy's Pizza	9, allée Yerxa Lane, unité / Unit 6 Keswick, NB E6L 1N7 Canada	346591	2001	12	06

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Covington Entrepreneur Fund Limited Partnership	Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Ontario	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400610	2001	12	07

Notices

Avis

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER ITS CHARTER

AVIS D'INTENTION D'ABANDONNER SA CHARTE

THE NEW BRUNSWICK DIAGNOSTIC CENTRE FOR LEARNING DISABILITIES INC.

THE NEW BRUNSWICK DIAGNOSTIC CENTRE FOR LEARNING DISABILITIES INC.

Under the provisions of the *Companies Act*, The New Brunswick Diagnostic Centre for Learning Disabilities Inc., hereby gives notice that it will make application to the Minister of Justice of the Province of New Brunswick, under Section 35 of the said Act, for acceptance of the surrender of its charter and to fix a date upon and from which the corporation shall be dissolved.

Conformément aux dispositions de l'article 35 de la *Loi sur les compagnies*, The New Brunswick Diagnostic Centre for Learning Disabilities Inc. donne par les présentes avis qu'elle demandera au ministre de la Justice de la province du Nouveau-Brunswick d'accepter l'abandon de sa charte et de fixer la date à laquelle et à partir de laquelle la corporation doit être dissoute.

Dated the 10th day of December, 2001.

Fait le 10 décembre 2001.

The New Brunswick Diagnostic Centre for Learning Disabilities Inc.,
Per: Fabienne McKay, Secretary

The New Brunswick Diagnostic Centre for Learning Disabilities Inc.,
par A. Elizabeth Hoyt-Prescott, secrétaire

Department of Environment and Local Government

NOTICE OF ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

Under Section 6, Subsection 5 of the *Environmental Impact Assessment Regulation - Clean Environment Act*, 1, the Honourable Kim Jardine, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that I have determined that an environmental impact assessment is required in relation to a proposal by Irving Oil Limited to build a Liquefied Natural Gas storage facility and a marine terminal at Mispic in Saint John.

KIM JARDINE
Minister of the Environment and Local Government

Department of Transportation

NOTICE DESIGNATION OF HIGHWAYS

Take notice that a Notice of Designation of a road as a highway, made in accordance with subsections 15(1) and 15(4) of the *Highway Act*, Chapter H-5 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, was filed in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Saint John together with a written description of the road and attached maps showing the general location of Route 1. The Notice was filed on the 10th day of December, 2001 as Plan Number 133820040.

Dated at Fredericton, New Brunswick, this 13th day of December, 2001.

PERCY MOCKLER, Minister of Transportation

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: INVESTMENT REALTY SERVICES LTD., Mortgagor;

TO: 047438 N.B. INC., WILLIAM C. WEST, INSULTEX INTERNATIONAL LIMITED, ROYNAT INC., MONTREAL TRUST COMPANY OF CANADA, DAIMLER CHRYSLER CANADA INC., GRETZKY REALTY LTD., RICHARD E. CAMPBELL, DONALD E. R. WEST, INTERVEK INTERNATIONAL DISTRIBUTOR INC., DAVID A. MALTAIS, W. DAVID RICHARDSON, HER MAJESTY THE QUEEN AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE, DAVID BARLEY, SUSSEX DOWNTOWN BUSINESS ASSOCIATION INC., NEWCOURT FINANCIAL LTD.;

TO: The Bank of Nova Scotia, present holder of the mortgage;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

AVIS D'UNE ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

En vertu du paragraphe 6(5) du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Kim Jardine, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, avise le public que j'ai déterminé qu'une étude d'impact sur l'environnement est exigée relativement à un projet pour la construction d'une installation de stockage de gaz naturel liquéfié et d'un terminal maritime à Mispic, Saint John par la compagnie Irving Oil Limitée.

KIM JARDINE
Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Ministère des Transports

AVIS DÉSIGNATION DE ROUTES

Sachez que, conformément aux paragraphes 15(1) et 15(4) de la *Loi sur la voirie*, chapitre H-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, un avis de désignation d'un chemin comme route a été déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du comté de Saint John, ainsi qu'une description écrite du chemin accompagnée de cartes montrant l'emplacement général de la route 1. L'avis a été déposé le 10 décembre 2001 comme le plan numéro 133820040.

Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 13 décembre 2001.

PERCY MOCKLER, ministre des Transports

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1

DESTINATAIRE : INVESTMENT REALTY SERVICES LTD., débiteur hypothécaire;

Destinataires : 047438 N.B. INC., WILLIAM C. WEST, INSULTEX INTERNATIONAL LIMITED, ROYNAT INC., COMPAGNIE MONTRÉAL TRUST DU CANADA, DAIMLER CHRYSLER CANADA INC., GRETZKY REALTY LTD., RICHARD E. CAMPBELL, DONALD E. R. WEST, INTERVEK INTERNATIONAL DISTRIBUTOR INC., DAVID A. MALTAIS, W. DAVID RICHARDSON, SA MAJESTÉ LA REINE, REPRÉSENTÉE PAR LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DAVID BARLEY, SUSSEX DOWNTOWN BUSINESS ASSOCIATION INC., NEWCOURT FINANCIAL LTD.;

DESTINATAIRE : La Banque de Nouvelle-Écosse, titulaire actuelle de l'hypothèque;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Sale under the provisions of a collateral mortgage dated August 29, 1996 and registered in the Westmorland County Registry Office on the 30th day of August, 1996 under Official Number 62580 (the "Mortgage") and under the *Property Act*, R.S.N.B. 1973 c.P-19, s.44. Freehold property at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, being identified by PID No. 01007848 and PAN 01965368 and PID No. 01007855 and PAN 01965376 and known as 400 and 450 Edinburgh Drive, Moncton, New Brunswick.

Notice of sale is given by the Bank of Nova Scotia, holder of the Mortgage. Sale on Friday, January 25, 2002 at 2:00 o'clock in the afternoon at or near the front entrance of the offices of Stewart McKelvey Stirling Scales, Suite 601, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisements in *The Moncton Times & Transcript* on December 28, 2001 and January 4, 11 and 18, 2002 and *The New Brunswick Telegraph Journal* on January 4, and 11, 2002.

Bank of Nova Scotia, successor to Tuckahoe Leasing Inc., Mortgagee, Per: Hugh J. Cameron, Stewart McKelvey Stirling Scales, Agents for the Bank of Nova Scotia

To: Michael L. Swan, of 311 Highway 104, Keswick, in the County of York and Province of New Brunswick, and Laurel Swan, of 411 Highway 636, Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagees;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 411 Highway 636, in the Village of Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the mortgage.

Sale on the 8th day of February, 2002 at 11:30 a.m., at the Court House in Fredericton, at 423 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Gino Banville, of 23 Lombardie Street, in the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Julie Martin, of 23 Lombardie Street, in the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagees;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 23 Lombardie Street, in the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 13th day of February, 2002, at the hour of 11:30 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque subsidiaire établi le 29 août 1996 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 30 août 1996, sous le numéro 62580 (l'« hypothèque »), et en vertu des dispositions de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, dont les numéros d'identification sont 01007848 et 01007855, et les numéros d'évaluation 01965368 et 01965376, et connus comme les 400 et 450, promenade Edinburgh, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Avis de vente donné par La Banque de Nouvelle-Écosse, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le vendredi 25 janvier 2002, à 14 h, dans l'entrée principale des bureaux de Stewart McKelvey Stirling Scales, Centre de la Croix Bleue, pièce 601, 644, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 28 décembre 2001 et des 4, 11 et 18 janvier 2002 du *Moncton Times & Transcript*, et dans les éditions des 4 et 11 janvier 2002 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

La Banque de Nouvelle-Écosse, remplaçante de Tuckahoe Leasing Inc. et créancière hypothécaire, par M^e Hugh J. Cameron, du cabinet Stewart McKelvey Stirling Scales, représentants de La Banque de Nouvelle-Écosse

Destinataires : Michael L. Swan, 311, route 104, Keswick, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et Laurel Swan, 411, route 636, Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 411, route 636, village de Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de l'hypothèque.

La vente aura lieu le 8 février 2002, à 11 h 30, au palais de justice de Fredericton, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Gino Banville, 23, rue Lombardie, village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et Julie Martin, 23, rue Lombardie, village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 23, rue Lombardie, village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 13 février 2002, à 11 h 30, au palais de justice de la cité d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Daniel St. Amand, of 175 Beverley Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick and Vicky Godbout, of 175 Beverley Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Mortgagees;
And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 175 Beverley Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30th day of January, 2002, at 11:30 a.m., at the Town Hall in Grand Falls, at 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick. See advertisement in the *Victoria County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Théodore A. Guimond, of 15 Harvey Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: Hélène A. Guimond, of the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Original Mortgagee;

And to: Bank of Nova Scotia, 35 Main Street West, Saint John, New Brunswick, E2M 3M9, Subsequent Mortgagee;

And to: New Brunswick Housing Corporation, P.O. Box 5001, 25 Beaverbrook Avenue, Saint John, New Brunswick, E2L 4Y9, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 77-79 and 81 Metcalf Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by Royal Trust Corporation of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 31st day of January, 2002, at 11:30 a.m., at the Court House in Saint John, at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Trust Corporation of Canada.

TO: GHISLAIN LANDRY, original mortgagor and owner of the equity of redemption;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate on Highway 275, in Maltais, New Brunswick, bearing Property Account Number 03456569 and Property Identification Number 50166644.

Notice of Sale given by CAISSE POPULAIRE ATHOLVILLE - VAL D'AMOURS LTÉE (formerly LA CAISSE POPULAIRE DE VAL D'AMOUR LIMITÉE), as mortgagee.

Sale on Tuesday, January 29, 2002, at 10:00 a.m., outside the Sheriff's Office, # 223, 2nd Floor, City Centre Building, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick.

See advertisement in *L'Aviron*.

John D. Larlee, Q.C., COX HANSON O'REILLY MATHESON, Barristers and Solicitors, Suite 803, 8th Floor, City Centre Building, 157 Water Street, Campbellton, N.B. E3N 3H3

Destinataires : Daniel St-Amand, 175, rue Beverley, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et Vicky Godbout, 175, rue Beverley, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 175, rue Beverley, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 janvier 2002, à 11 h 30, à l'hôtel de ville de Grand-Sault, 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Victoria County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Théodore A. Guimond, 15, rue Harvey, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et Hélène A. Guimond, de la cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire originaire;

Et La Banque de Nouvelle-Écosse, 35, rue Main Ouest, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 3M9, créancière hypothécaire postérieure;

Et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, 25, avenue Beaverbrook, C.P. 5001, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Y9, créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés aux 77, 79 et 81 de la rue Metcalf, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par Royal Trust Corporation of Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 31 janvier 2002, à 11 h 30, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *New Brunswick Telegraph Journal*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats du créancier hypothécaire, Royal Trust Corporation of Canada

DESTINATAIRE : GHISLAIN LANDRY, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat;

ET À TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Tenure libre situé sur la Route 275, à Maltais au Nouveau-Brunswick, portant le numéro de compte des biens 03456569; numéro d'identification 50166644.

Avis de vente donné par CAISSE POPULAIRE ATHOLVILLE - VAL D'AMOURS LTÉE (anciennement LA CAISSE POPULAIRE DE VAL D'AMOUR LIMITÉE), à titre de créancière hypothécaire.

La vente aura lieu à 10 h 00, le mardi 29 janvier 2002 à l'extérieur du bureau du shérif, # 223, 2^e étage, Centre Ville, 157, rue Water, Campbellton, Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans *L'Aviron*.

John D. Larlee, c.r., COX HANSON O'REILLY MATHESON, avocats, notaires, # 803, 8^e étage, Centre Ville, 157, rue Water, Campbellton, N.-B. E3N 3H3

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'imprimeur de la Reine, **à midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-93

under the

HIGHWAY ACT (O.C. 2001-536)

Filed December 13, 2001

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-100 under the Highway Act is amended by repealing section 36 and substituting the following:*

36 All that portion of Route 132 located in Shediac Parish, Westmorland County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 132 that is at the centre of the grade separation for the east-bound lanes of Route 15; thence in a southerly direction along the centre line of Route 132 for a distance of 290 metres on the easterly side and 185 metres on the westerly side of Route 132.

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-94

under the

COMMUNITY PLANNING ACT (O.C. 2001-547)

Filed December 13, 2001

1 *New Brunswick Regulation 89-112 under the Community Planning Act is repealed.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-95

under the

COMMUNITY PLANNING ACT (O.C. 2001-548)

Filed December 13, 2001

1 *New Brunswick Regulation 89-113 under the Community Planning Act is repealed.*

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-93

établi en vertu de la

LOI SUR LA VOIRIE (D.C. 2001-536)

Déposé le 13 décembre 2001

1 *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-100 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par l'abrogation de l'article 36 et son remplacement par ce qui suit :*

36 Toute la partie de la Route 132 située dans la paroisse de Shediac, comté de Westmorland, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 132, situé au centre de la séparation de niveaux de cette route et des voies de circulation en direction est de la Route 15; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 132 sur une distance de 290 mètres du côté est et de 185 mètres du côté ouest de la Route 132.

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-94

établi en vertu de la

LOI SUR L'URBANISME (D.C. 2001-547)

Déposé le 13 décembre 2001

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-112 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-95

établi en vertu de la

LOI SUR L'URBANISME (D.C. 2001-548)

Déposé le 13 décembre 2001

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-113 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-96**

**under the
CLEAN AIR ACT
(O.C. 2001-560)**

Filed December 13, 2001

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

5(1) An owner or operator who is required to apply for an approval or an amendment to an approval authorizing the construction, modification or operation of a source shall submit an application to the Minister, on a form provided by the Minister, and shall provide such other documentation or information as the Minister may require within the time specified by the Minister.

(b) by repealing subsection (2).

2 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by renumbering the section as subsection 7(1);

(b) in subsection (1) by adding “, upon application,” after “may”;

(c) by adding after subsection (1) the following:

7(2) A person who wishes to renew an approval shall apply for a renewal

(a) in the case of a Class 1 approval, at least 240 days before the approval is to expire, and

(b) in the case of any other approval, at least 90 days before the approval is to expire.

7(3) The Minister may abridge a 90 day requirement imposed under paragraph (2)(b).

7(4) Notwithstanding paragraph (2)(a), if on the commencement of this subsection, a Class 1 approval has fewer than 240 days and more than 90 days before it is to expire, an application for its renewal shall be made at least 90 days before the approval is to expire.

7(5) Notwithstanding paragraph (2)(a), the Minister may, until December 1, 2001, extend the period of time imposed under that paragraph by not more than 90 days, if the Minister is satisfied that an applicant requires more time to complete its application.

7(6) A person who applies for a renewal of an approval shall submit the application on a form provided by the Minister, and shall provide such other documentation or information as the Minister may require within the time specified by the Minister.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-96**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR
(D.C. 2001-560)**

Déposé le 13 décembre 2001

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

5(1) Le propriétaire ou l'exploitant qui est tenu de demander un agrément ou une modification d'un agrément autorisant la construction, la modification ou l'exploitation d'une source doit présenter une demande au Ministre, au moyen de la formule fournie par le Ministre, et doit fournir tous autres documents ou renseignements que le Ministre peut exiger dans le délai stipulé par le Ministre.

b) par l'abrogation du paragraphe (2).

2 L'article 7 du Règlement est modifié

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 7(1);

b) au paragraphe (1), par l'adjonction de «, sur demande,» après «peut»;

c) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

7(2) Une personne qui désire renouveler un agrément doit demander le renouvellement

a) dans le cas d'un agrément de la catégorie 1, 240 jours au moins avant l'expiration de l'agrément, et

b) dans le cas de tout autre agrément, 90 jours au moins avant l'expiration de l'agrément.

7(3) Le Ministre peut abrégé le délai de 90 jours imposé à l'alinéa (2)b).

7(4) Nonobstant l'alinéa (2)a), si lors de l'entrée en vigueur du présent paragraphe un agrément de la catégorie 1 doit expirer dans moins de 240 jours mais dans plus de 90 jours, une demande de renouvellement doit être faite au moins 90 jours avant l'expiration de l'agrément.

7(5) Nonobstant l'alinéa (2)a), le Ministre peut, jusqu'au 1^{er} décembre 2001, prolonger le délai imposé en vertu de cet alinéa d'au plus 90 jours s'il est convaincu qu'un demandeur a besoin de plus de temps pour terminer sa demande.

7(6) Une personne qui demande le renouvellement d'un agrément doit présenter la demande au moyen de la formule fournie par le Ministre et doit fournir tous autres documents ou renseignements que le Ministre peut exiger dans le délai stipulé par le Ministre.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-97**

under the

**CLEAN AIR ACT
(O.C. 2001-561)**

Filed December 13, 2001

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 98-41 under the Clean Air Act is amended under the heading “Provision number” by adding after*

subsection 5(1)

the following:

paragraphs 7(2)(a) and (b)
subsections 7(4) and (6)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-97**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’AIR
(D.C. 2001-561)**

Déposé le 13 décembre 2001

1 *L’Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-41 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’air est modifiée sous la rubrique «Numéros de dispositions» par l’adjonction après*

paragraphe 5(1)

de ce qui suit :

alinéas 7(2)a) et b)
paragraphe 7(4) et (6)

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-98**

under the

**CLEAN AIR ACT
(O.C. 2001-562)**

Filed December 13, 2001

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
amend — modifier	
applicant — demandeur	
approval — agrément	
notice — avis	
source — source	
Public notice of application	3
Comments on application	4
Interim summary of comments	
and draft approval	5
Additional comments by public	6
Adequacy of public consultation	7
Other actions taken	8
Intended approval and final report	9
Cessation of consultation process	10
Extension of approval to allow	
for public consultation	11
Appeal respecting consultation requirements	12-14
Air quality objectives	15
Commencement	16

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-98**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’AIR
(D.C. 2001-562)**

Déposé le 13 décembre 2001

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
agrément — approval	
avis — notice	
demandeur — applicant	
Loi — Act	
modifier — amend	
source — source	
Avis public de la demande	3
Commentaires sur la demande	4
Rapport sommaire provisoire des commentaires	
et ébauche d’agrément	5
Commentaires supplémentaires du public	6
Suffisance de la consultation publique	7
Autres mesures prises	8
Agrément désiré et rapport final	9
Arrêt du processus de consultation	10
Prolongation de l’agrément pour permettre	
la consultation publique	11
Appel relatif aux exigences de la consultation	12-14
Objectifs de qualité de l’air	15
Entrée en vigueur	16

Under section 46 of the *Clean Air Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Public Participation Regulation - Clean Air Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Clean Air Act*; («*Loi*»)

“amend” means, with respect to an approval, to amend an approval as provided for under subsection 16(5) of the Act; («*modifier*»)

“applicant” means a person who applies for or who wishes to renew or amend an approval; («*demandeur*»)

“approval” means a Class 1A approval or Class 1B approval that is to be issued, amended or renewed under the *Air Quality Regulation - Clean Air Act*; («*agrément*»)

“notice” means a notice published pursuant to subsection 16(2), (3) or (4) of the Act; («*avis*»)

“source” means a Class 1A or Class 1B source as defined in subsection 25(1) of the *Air Quality Regulation - Clean Air Act*. («*source*»)

Public notice of application

3(1) A notice required under subsection 16(2), (3) or (4) of the Act shall be made in a newspaper having general circulation in the area of the Province where the source in respect of which the approval is sought is located.

3(2) The notice shall contain the following information:

- (a) the name of the applicant;
- (b) the expiry date of the current approval, if applicable;
- (c) identification and location of the source in respect of which the application is being made;
- (d) the period during which comments may be made to the Minister in respect of the application, which period shall not be less than 120 days from the date of first publication of the notice;
- (e) the name of a person employed within the Department of the Environment and Local Government who may be contacted respecting the application;
- (f) the name of a person identified by the applicant who may be contacted respecting the application;
- (g) where members of the public may obtain information respecting the application; and
- (h) any other information the Minister considers appropriate in the circumstances.

3(3) Upon publication of the notice referred to subsection (1), the Minister shall make available to the public the following information:

- (a) a summary of the supporting documentation and information supplied by the applicant in support of its application;

En vertu de l'article 46 de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la participation publique - Loi sur l'assainissement de l'air*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«agrément» désigne un agrément de la catégorie 1 A ou de la catégorie 1 B qui doit être délivré, modifié ou renouvelé en vertu du *Règlement sur la qualité de l'air - Loi sur l'assainissement de l'air*; («*approval*»)

«avis» désigne un avis publié conformément au paragraphe 16(2), (3) ou (4) de la Loi; («*notice*»)

«demandeur» désigne une personne qui demande un agrément ou désire le renouveler ou le modifier; («*applicant*»)

«Loi» désigne la *Loi sur l'assainissement de l'air*; («*Act*»)

«modifier» signifie modifier un agrément de la manière prévue au paragraphe 16(5) de la Loi; («*amend*»)

«source» désigne une source de la catégorie 1A ou de la catégorie 1B selon la définition du paragraphe 25(1) du *Règlement sur la qualité de l'air - Loi sur l'assainissement de l'air*. («*Source*»)

Avis public de la demande

3(1) Un avis requis en vertu du paragraphe 16(2), (3) ou (4) de la Loi doit être publié dans un journal ayant une diffusion générale dans le secteur de la province où est située la source qui fait l'objet de l'agrément.

3(2) L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- a) le nom du demandeur;
- b) la date d'expiration de l'agrément actuel, le cas échéant;
- c) l'identification et l'emplacement de la source faisant l'objet de la demande;
- d) la période pendant laquelle des commentaires peuvent être faits au Ministre relativement à la demande, cette période ne pouvant pas être inférieure à 120 jours à compter de la date de la première publication de l'avis;
- e) le nom de la personne employée par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux qui peut être contactée relativement à la demande;
- f) le nom de la personne identifiée par le demandeur qui peut être contactée relativement à la demande;
- g) l'emplacement où les membres du public peuvent obtenir des renseignements sur la demande; et
- h) tout autre renseignement que le Ministre considère approprié dans les circonstances.

3(3) Dès la publication de l'avis visé au paragraphe (1), le Ministre doit mettre à la disposition du public les renseignements suivants :

- a) un sommaire des documents et des renseignements fournis par le demandeur à l'appui de sa demande;

(b) if there is an existing approval for the source, a summary of the information in possession of the Minister respecting emission of air contaminants from the source during the period of the approval or within the five year period previous to the date of the application, whichever is greater;

(c) a summary of the information in possession of the Minister on ground level concentrations of air contaminants, if available, during the period of the approval for the source, if one exists, or within the five year period previous to the date of the application, whichever is greater; and

(d) such other information with respect to the application or the source that the Minister considers appropriate.

3(4) A person may view the information and documentation referred to in subsection (3) at the Minister's office in Fredericton and at the regional office of the Department of the Environment and Local Government that is located closest to the source in respect of which the application is made during the business hours for the offices.

3(5) A person who is a resident of New Brunswick is entitled, upon request, to one copy, free of charge, of the summaries under paragraphs (3)(a) to (c) and the other information referred to in paragraph (3)(d).

3(6) The Minister may make the information and documentation referred to in subsection (3) available to the public in any other manner that the Minister considers appropriate.

Comments on application

4 A person who wishes to comment on an application for an approval in respect of which a notice has been published may submit comments to the Minister within the period provided for comments under paragraph 3(2)(d).

Interim summary of comments and draft approval

5(1) The Minister shall, at least 60 days before the period provided for comments under paragraph 3(2)(d) expires, make public an interim summary report which shall

(a) summarize the air quality issues raised with respect to the application, and

(b) summarize the Minister's response to the issues raised, and

if the Minister proposes to issue, amend or renew the approval, the Minister shall make public a draft of the approval with the terms and conditions that the Minister proposes to attach to it.

Additional comments by public

6 A person who wishes to comment on the draft approval may submit written comments to the Minister respecting the draft approval before the period provided for comments under paragraph 3(2)(d) expires.

Adequacy of public consultation

7(1) Before the Minister makes a decision with respect to an application for an approval, the Minister shall determine, with respect to the application,

(a) whether reasonable steps have been taken to inform the public of all relevant information with respect to the application that is in the possession of the Minister, and

(b) whether the public has been provided a reasonable opportunity to comment on the information.

b) s'il existe déjà un agrément pour la source, un sommaire des renseignements en la possession du Ministre relatifs à l'émission de polluants atmosphériques de la source pendant la période de l'agrément ou durant la période de cinq ans qui précède la date de la demande, selon la période la plus longue;

c) un sommaire des renseignements en la possession du Ministre sur les concentrations au niveau du sol de polluants atmosphériques, si ces renseignements sont disponibles, pendant la période de l'agrément de la source, s'il en existe un, ou durant la période de cinq ans qui précède la date de la demande, selon la période la plus longue; et

d) tous autres renseignements relatifs à la demande ou à la source que le Ministre considère appropriés.

3(4) Toute personne peut examiner les renseignements et la documentation visés au paragraphe (3) au bureau du Ministre à Fredericton et au bureau régional du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux qui est situé le plus près de la source faisant l'objet de la demande durant les heures normales d'ouverture de ces bureaux.

3(5) Toute personne qui est résidente du Nouveau-Brunswick a droit, sur demande, à un exemplaire gratuit des sommaires prévus aux alinéas (3)(a) à (c) et des autres renseignements visés à l'alinéa (3)(d).

3(6) Le Ministre peut mettre les renseignements et la documentation visés au paragraphe (3), à la disposition du public, de toute autre manière que le Ministre estime appropriée.

Commentaires sur la demande

4 Toute personne qui désire faire des commentaires sur une demande d'agrément relativement à laquelle un avis a été publié peut les soumettre au Ministre au cours de la période prévue pour les commentaires à l'alinéa 3(2)(d).

Rapport sommaire provisoire des commentaires et ébauche d'agrément

5(1) Le Ministre doit, au moins 60 jours avant l'expiration de la période prévue pour les commentaires à l'alinéa 3(2)(d), publier un rapport sommaire provisoire qui doit

a) résumer les questions de qualité de l'air soulevées par la demande, et

b) résumer sa réponse aux questions soulevées, et

s'il se propose de délivrer, de modifier ou de renouveler l'agrément, il doit publier une ébauche de l'agrément avec les modalités et conditions qu'il se propose d'y joindre.

Commentaires supplémentaires du public

6 Une personne qui désire faire des commentaires sur l'ébauche d'agrément peut les soumettre par écrit au Ministre avant l'expiration de la période prévue pour les commentaires à l'alinéa 3(2)(d).

Suffisance de la consultation publique

7(1) Avant que le Ministre ne prenne une décision sur une demande d'agrément, il doit décider, relativement à la demande,

a) si des mesures raisonnables ont été prises pour divulguer au public tous les renseignements pertinents relatifs à la demande qui se trouvent en la possession du Ministre, et

b) si le public a raisonnablement eu la possibilité de faire des commentaires sur les renseignements.

7(2) If the Minister determines that the requirements set out in subsection (1) have not been met, the Minister shall

- (a) release information in the possession of the Minister that is relevant to the application but that has not been released,
- (b) extend the period provided for comment, notwithstanding that the period provided for under paragraph 3(2)(d) has expired or is about to expire, or
- (c) act under both paragraphs (a) and (b),

as the case may be.

Other actions taken

8 Nothing in this Regulation prevents the Minister from conducting other activities for the purpose of consulting with the public or from consulting with or providing information to such persons as the Minister considers appropriate with respect to an application.

Intended approval and final report

9(1) Notwithstanding subsection 5(3) of New Brunswick Regulation 97-133 under the *Clean Air Act*, where the Minister decides to issue, amend or renew an approval, the Minister shall make public, at least 30 days before the Minister proposes to make the approval effective, a copy of the intended approval, with the terms and conditions that the Minister proposes to attach to it, and a final summary report which shall

- (a) summarize the air quality issues raised with respect to the application, and
- (b) summarize the Minister's response to the issues raised.

9(2) Where the Minister decides not to issue, amend or renew an approval, the Minister shall make public a final summary report that meets the requirements of paragraphs (1)(a) and (b) as soon as practicable after making the decision.

Cessation of consultation process

10 If the Minister at any time after the publication of a notice under section 16 of the Act determines that an applicant does not require a Class 1 approval for the source in respect of which an application is made or does not require an amendment of the approval, or if the applicant withdraws its application, the Minister shall notify the public of this fact and cease the process provided for under this Regulation.

Extension of approval to allow for public consultation

11 Notwithstanding New Brunswick Regulation 97-133 under the *Clean Air Act*, the Minister may extend the expiry date of an existing approval for a period of not more than 6 months at a time in order to permit the process provided for under this Regulation to be completed, and the Minister shall ensure that the public is notified of the reason for the extension.

Appeal respecting consultation requirements

12(1) A person who is a resident of New Brunswick may appeal the Minister's determination that the requirements set out in subsection 7(1) have been met with respect to an application for an approval.

12(2) An appeal shall be made in writing and shall be served on the Minister within 15 days after the Minister has made public the intended approval and final summary report under section 9.

12(3) An appeal shall set out in detail the position of the person making the request as to why he or she believes that the requirements under

7(2) S'il décide que les exigences stipulées au paragraphe (1) n'ont pas été satisfaites, le Ministre doit

- a) divulguer les renseignements en sa possession qui sont pertinents à la demande mais qui n'ont pas encore été divulgués,
- b) prolonger la période prévue pour les commentaires, même si la période prévue à l'alinéa 3(2)d) a expiré ou est sur le point d'expirer, ou
- c) agir en vertu des alinéas a) et b),

selon le cas.

Autres mesures prises

8 Aucune disposition du présent règlement n'empêche le Ministre de mener d'autres activités pour consulter le public ou pour consulter les personnes qu'il considère appropriées relativement à une demande ou pour leur fournir des renseignements relativement à une demande.

Agrément désiré et rapport final

9(1) Par dérogation au paragraphe 5(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, lorsqu'il décide de délivrer, modifier ou renouveler un agrément, le Ministre doit rendre public, 30 jours au moins avant qu'il ne propose de faire entrer l'agrément en vigueur, une copie de l'agrément prévu, avec les modalités et conditions qu'il se propose d'y joindre et un rapport sommaire final qui doit

- a) résumer les questions de qualité de l'air pertinentes soulevées relativement à la demande, et
- b) résumer sa réponse aux questions soulevées.

9(2) Lorsqu'il décide de ne pas délivrer, modifier ou renouveler un agrément, le Ministre doit rendre public un rapport sommaire final satisfaisant aux exigences des alinéas (1)a) et b), dès que faisable après qu'il a pris sa décision.

Arrêt du processus de consultation

10 Si, à tout moment après la publication d'un avis en vertu de l'article 16 de la Loi, le Ministre détermine qu'un demandeur n'est pas tenu d'avoir un agrément de catégorie 1 pour la source faisant l'objet de la demande, ou n'est pas tenu de faire modifier l'agrément, ou bien si le demandeur retire sa demande, le Ministre doit en aviser le public et arrêter le processus prévu dans le présent règlement.

Prolongation de l'agrément pour permettre la consultation publique

11 Par dérogation au Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, le Ministre peut repousser la date d'expiration d'un agrément existant pour une période qui ne peut pas dépasser 6 mois à la fois afin de permettre la complétion du processus prévu dans le présent règlement, et il doit s'assurer que le public est avisé des raisons du report.

Appel relatif aux exigences de la consultation

12(1) Toute personne qui est résidente du Nouveau-Brunswick peut interjeter appel de la décision du Ministre que les exigences indiquées au paragraphe 7(1) ont été satisfaites relativement à une demande d'agrément.

12(2) Un appel doit être interjeté par écrit et être signifié au Ministre dans un délai de 15 jours après qu'il a rendu public l'agrément prévu et le rapport sommaire final en vertu de l'article 9.

12(3) Un appel doit indiquer en détail la position de la personne qui fait la demande, à savoir les raisons pour lesquelles elle croit que les

subsection 7(1) have not been met and shall include any supporting documentation and other pertinent information.

12(4) The Minister shall not issue, renew or amend an approval that is the subject of an application and in respect of which an appeal has been made under this section, until after the Minister disposes of the appeal under section 13.

12(5) Subsection (4) does not apply to an extension of the expiry date of an approval under section 11 or to an amendment of an approval that does not fall under subsection 16(4) of the Act.

13(1) The Minister shall, within 15 days after being served with an appeal under subsection 12(2), review his or her determination with respect to the requirements under subsection 7(1) and shall make a written determination of the matter, with reasons, confirming or revoking his or her determination with respect to the requirements.

13(2) Where the Minister revokes his or her determination, the Minister shall take such steps as the Minister considers necessary to meet the requirements of subsection 7(1).

13(3) A copy of the written determination of the Minister shall be served upon the person who served the appeal.

14(1) Any notice or other document which is to be given to, filed with or served upon the Minister shall be sufficiently given, filed or served if it is delivered personally or sent by prepaid registered mail to the Deputy Minister, Department of the Environment and Local Government, P. O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1.

14(2) Any notice or other document which is to be given to or served upon any other person shall be sufficiently given or served if it is delivered personally or if it is sent by prepaid registered mail to

(a) the last address of that person reported to the Minister under the Act or any regulation made thereunder, or

(b) the address for service endorsed upon the appeal served under subsection 12(2).

14(3) Service by prepaid registered mail shall be deemed to be effected 5 days after the date the document is deposited in the mail.

Air quality objectives

15(1) Before giving notice to the public under paragraph 8(b) of the Act, the Minister shall prepare a proposed plan for achieving the intended objectives.

15(2) When notice to the public is given under paragraph 8(2)(b) of the Act of the intended establishment or amendment of objectives relating to the quality or constitution of the air, the Minister shall, at the same time, make available to the public a copy of the plan referred to in subsection (1).

15(3) Members of the public may make comments to the Minister on the plan referred to in subsection (2) during the same period of time during which they may make comments on the intended objectives under paragraph 8(2)(c) of the Act.

15(4) After the period provided for comment under paragraph 8(2)(c) of the Act has expired, the Minister shall make available to the public a summary of the comments received and how they were taken into consideration in establishing or amending the objectives or altering the plan.

exigences prévues au paragraphe 7(1) n'ont pas été satisfaites, et il doit comprendre tout document à l'appui et tout autre renseignement pertinent.

12(4) Le Ministre ne doit pas délivrer, renouveler ou modifier un agrément faisant l'objet d'une demande et à l'égard duquel un appel a été interjeté en vertu du présent article, avant qu'il ait décidé de l'appel en vertu de l'article 13.

12(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas au report de la date d'expiration d'un agrément prévue à l'article 11 ou à la modification d'un agrément qui ne relève pas de l'article 16(4) de la Loi.

13(1) Le Ministre doit, dans les 15 jours de la réception de la signification d'un appel en vertu du paragraphe 12(2), revoir sa décision relative aux exigences du paragraphe 7(1) et doit rendre une décision écrite sur la question, avec ses motifs, confirmant ou révoquant sa décision à l'égard des exigences.

13(2) Lorsqu'il révoque sa décision, le Ministre doit prendre les mesures qu'il estime nécessaires pour satisfaire aux exigences du paragraphe 7(1).

13(3) Une copie de la décision écrite du Ministre doit être signifiée à la personne qui a signifié l'appel.

14(1) Tout avis ou autre document qui doit être donné ou signifié au Ministre ou déposé auprès de lui est suffisamment donné, signifié ou déposé si l'avis ou le document est remis en personne ou envoyé par courrier affranchi recommandé au Sous-ministre, ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, C. P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1.

14(2) Tout avis ou autre document qui doit être donné ou signifié à toute personne est suffisamment donné ou signifié si l'avis ou le document est remis en personne ou s'il est envoyé par courrier affranchi recommandé à

a) la dernière adresse de la personne qui a été signalée au Ministre en vertu de la Loi ou de tout règlement établi sous son régime, ou

b) l'adresse aux fins de signification endossée sur l'appel signifié en vertu du paragraphe 12(2).

14(3) La signification par courrier affranchi recommandé est réputée avoir été effectuée cinq jours après la date où le document a été envoyé par la poste.

Objectifs de qualité de l'air

15(1) Avant de donner un avis au public en vertu de l'alinéa 8b) de la Loi, le Ministre doit préparer un projet de plan pour atteindre les objectifs désirés.

15(2) Lorsqu'un avis est donné au public en vertu de l'alinéa 8(2)b) de la Loi de l'établissement ou de la modification désirés des objectifs en matière de qualité ou de composition de l'air, le Ministre doit, en même temps, mettre à la disposition du public une copie du plan visé au paragraphe (1).

15(3) Les membres du public peuvent faire des commentaires au Ministre sur le plan visé au paragraphe (2) pendant la même période que celle où ils peuvent faire des commentaires sur les objectifs désirés en vertu de l'alinéa 8(2)c) de la Loi.

15(4) Après l'expiration de la période prévue pour les commentaires en vertu de l'alinéa 8(2)c) de la Loi, le Ministre doit mettre à la disposition du public un sommaire des commentaires reçus et de la manière dont ils ont été pris en considération dans l'établissement ou la modification des objectifs ou la modification du plan.

15(5) Subsections (1) to (4) do not apply where the Minister acts under subsection 8(4) of the Act.

Commencement

16 *This Regulation comes into force on March 31, 2002.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-99

under the

REAL PROPERTY TRANSFER TAX ACT (O.C. 2001-563)

Filed December 14, 2001

1 *New Brunswick Regulation 83-106 under the Real Property Transfer Tax Act is amended by adding after section 1 the following:*

1.1 In this Regulation

“parent body” means a person that owns beneficially at least 95% of the share capital, except for directors’ qualifying shares, of a corporation or of another corporation if the person is a corporation; («*société mère*»)

“wholly owned subsidiary” means a corporation at least 95% of the share capital of which, except for directors’ qualifying shares, is beneficially owned by a parent body. («*filiale en propriété exclusive*»)

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph a) of the French version by striking out “transférés” and substituting “transférés”;*

(b) *in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(c) *in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;*

(d) *by adding after paragraph (e) the following:*

(f) a deed by which an individual transfers real property to a corporation in which the individual owns beneficially at least 95% of the share capital;

(g) a deed by which a corporation transfers real property to an individual who owns beneficially at least 95% of the share capital of that corporation;

(h) a deed by which a parent body transfers real property to a wholly owned subsidiary;

(i) a deed by which a wholly owned subsidiary transfers real property to its parent body; and

(j) a deed by which one wholly owned subsidiary transfers real property to another wholly owned subsidiary of the same parent body.

3 *This Regulation comes into force on January 1, 2002.*

15(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s’appliquent pas lorsque le Ministre agit en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi.

Entrée en vigueur

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 31 mars 2002.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-99

établi en vertu de la

LOI DE LA TAXE SUR LE TRANSFERT DE BIENS RÉELS (D.C. 2001-563)

Déposé le 14 décembre 2001

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-106 établi en vertu de la Loi de la taxe sur le transfert de biens réels est modifié par l’adjonction après l’article 1 de ce qui suit :*

1.1 Dans le présent règlement

«*filiale en propriété exclusive*» désigne une corporation qui est propriétaire à titre bénéficiaire de 95 % au moins du capital social qui appartient à la société mère, à l’exception des actions statutaires d’administrateur; («*wholly owned subsidiary*»)

«*société mère*» désigne une personne qui est propriétaire à titre bénéficiaire de 95 % au moins du capital social, à l’exception des actions statutaires d’administrateur, d’une corporation ou d’une autre corporation si la personne est une corporation. («*parent body*»)

2 L’article 3 du Règlement est modifié

a) *à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de «transférés» et son remplacement par «transférés»;*

b) *à l’alinéa d), par la suppression de «et» à la fin de l’alinéa;*

c) *à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

d) *par l’adjonction après l’alinéa e) de ce qui suit :*

f) un acte de transfert en vertu duquel un particulier transfère des biens réels à une corporation dans laquelle le particulier est propriétaire à titre bénéficiaire de 95 % au moins du capital social;

g) un acte de transfert en vertu duquel une corporation transfère des biens réels à un particulier qui est propriétaire à titre bénéficiaire de 95 % au moins du capital social de cette corporation;

h) un acte de transfert en vertu duquel une société mère transfère des biens réels à une filiale en propriété exclusive;

i) un acte de transfert en vertu duquel une filiale en propriété exclusive transfère des biens réels à sa société mère; et

j) un acte de transfert en vertu duquel une filiale en propriété exclusive transfère des biens réels à une autre filiale en propriété exclusive de la même société mère.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-100**

under the

**HARMONIZED SALES TAX ACT
(O.C. 2001-564)**

Filed December 14, 2001

1 *New Brunswick Regulation 97-77 under the Harmonized Sales Tax Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-100**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA TAXE DE VENTE HARMONISÉE
(D.C. 2001-564)**

Déposé le 14 décembre 2001

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-77 établi en vertu de la Loi sur la taxe de vente harmonisée est abrogé.*